

Supplementary table 1. Translation steps according to the standard methodology of the FACIT organization

Item	T1 / T2	REC	RT	FACIT review	Portuguese review	Final version
ST4_My skin or scalp feels irritated	T1: Sinto minha pele ou couro cabeludo irritados T2: Minha pele ou couro cabeludo ficam irritados	Minha pele ou couro cabeludo ficam irritados	My skin or scalp gets irritated	Sinto a minha pele ou couro cabeludo irritados	Minha pele ou couro cabeludo está irritado	A minha pele ou couro cabeludo estão irritados
ST5_My skin or scalp is dry or “flaky”	T1: Minha pele ou couro cabeludo ficam ressecados ou com descamação T2: Meu couro cabeludo ou pele estão secos ou descamativos	Minha pele ou couro cabeludo ficam secos ou com descamação	My skin or scalp gets dry or flaky	Minha pele ou couro cabeludo estão secos ou com descamação	Minha pele ou couro cabeludo estão secos ou com descamação	A minha pele ou couro cabeludo estão secos ou com descamações
ST6_My skin or scalp itches	T1: Minha pele ou couro cabeludo coçam T2: Minha pele ou couro cabeludo coçam	Minha pele ou couro cabeludo coçam	My skin or scalp itches	Minha pele ou couro cabeludo coçam	Sinto coceira na minha pele ou couro cabeludo	Sinto comichão / coceira na minha pele ou couro cabeludo
ST7_My skin bleeds easily	T1: Minha pele sangra facilmente T2: Minha pele sangra com facilidade	Minha pele sangra com facilidade	My skin bleeds easily	Minha pele sangra com facilidade	A minha pele sangra com facilidade	A minha pele sangra com facilidade
ST9_I am bothered by a change in my skin’s sensitivity to the sun	T1: Estou incomodado com a sensibilidade da minha pele quando pego sol T2: Estou incomodado(a) por uma mudança na sensibilidade da minha pele ao sol	Quando pego sol, muda a sensibilidade da minha pele	When exposed to the sun, the sensitivity of my skin changes	Sinto-me incomodado(a) com a mudança da sensibilidade da minha pele ao sol	Sinto-me incomodado(a) com a mudança da sensibilidade da minha pele ao sol	Sinto-me incomodado/a com a mudança da sensibilidade da minha pele ao sol
ST32_My skin condition interferes with my ability to sleep	T1: A condição da minha pele altera meu sono T2: A condição da minha pele interfere na minha capacidade de dormir	As alterações na minha pele interferem no meu sono	The changes in my skin affect my sleep	O estado da minha pele interfere no meu sono	O estado da minha pele interfere no meu sono	O estado da minha pele interfere na minha capacidade de dormir
ST22_My skin condition affects my mood	T1: A condição da minha pele afeta meu humor T2: A condição da minha pele afeta meu humor	As alterações na minha pele interferem no meu humor	The changes in my skin affect my mood	O estado da minha pele influencia meu humor	O estado da minha pele influencia o meu humor	O estado da minha pele influencia no meu humor
ST17_My skin condition	T1: A condição da minha pele	As alterações na minha pele interferem na	The changes in my skin	O estado da minha pele interfere na	O estado da minha pele interfere com a	O estado da minha pele interfere na minha vida social

interferes with my social life	altera minha vida social T2: A condição da minha pele interfere na minha vida social	minha vida social	affect my social life	minha vida social	minha vida social	
ST24_I am embarrassed by my skin condition	T1: Eu fico envergonhado com minha pele T2: Estou/fico envergonhado(a) pela condição da minha pele	Fico envergonhado com as alterações na minha pele	I am embarrassed about the changes in my skin	Sinto vergonha do estado da minha pele	Sinto-me envergonhado pelo estado da minha pele	Sinto-me envergonhado/a pelo estado da minha pele
ST37_I avoid going out in public because of how my skin looks	T1: Eu evito ir a locais públicos pela condição da minha pele T2: Eu evito sair em público devido à aparência da minha pele	Evito sair em público por causa da aparência da minha pele	I avoid going out in public because of the way my skin looks	Evito sair em público por causa da aparência da minha pele	Evito sair em público por causa da aparência da minha pele	Evito sair em público por causa da aparência da minha pele
ST26_I feel unattractive because of how my skin looks	T1: Eu me sinto pouco atraente pela condição da minha pele T2: Não me sinto atraente devido à aparência da minha pele	Sinto-me pouco atraente por causa da aparência da minha pele	I feel unattractive because of the way my skin looks	Sinto-me pouco atraente por causa da aparência da minha pele	Sinto-me pouco atraente por causa da aparência da minha pele	Sinto-me pouco atraente por causa da aparência da minha pele
ST34_Changes in my skin condition make daily life difficult	T1: As mudanças na minha pele dificultam o meu dia-a-dia T2: Alterações na condição da minha pele tornam o dia-a-dia difícil	Alterações na minha pele tornam o meu dia-a-dia difícil	Changes in my skin hamper my daily life	Mudanças no estado da minha pele dificultam o meu dia-a-dia	As mudanças do estado da minha pele dificultam o meu dia-a-dia	As mudanças do estado da minha pele dificultam o meu dia-a-dia
ST38_The skin side effects from treatment have interfered with household tasks	T1: Os efeitos colaterais do tratamento na minha pele dificultam a realização de tarefas de casa T2: Os efeitos colaterais cutâneos do tratamento interferiram nas tarefas domésticas	As complicações do tratamento na minha pele interferem nas tarefas de casa	The skin complications from treatment interfere with household chores	Os efeitos colaterais cutâneos do tratamento interferem nas tarefas de casa	Os efeitos colaterais cutâneos do tratamento interferem nas tarefas de casa	Os efeitos do tratamento na minha pele interferem nas tarefas de casa
ST16_My eyes are dry	T1: Meus olhos estão secos T2: Meus olhos estão secos	Meus olhos estão secos	My eyes are dry	Meus olhos estão secos	Os meus olhos estão secos	Os meus olhos estão secos
ST15_I am bothered by sensitivity around my fingernails or toenails	T1: Eu estou incomodado com a alteração de sensibilidade ao redor das minhas unhas das mãos e dos pés	Estou incomodado com a sensibilidade ao redor das unhas das minhas mãos e pés	The sensitivity around my fingernails and toenails bothers me	Sinto-me incomodado(a) com a sensibilidade em torno das minhas unhas das mãos e dos pés	Sinto-me incomodado(a) com a sensibilidade ao redor das unhas das minhas mãos e dos meus pés	Sinto-me incomodado/a com a sensibilidade ao redor das unhas das minhas mãos e dos meus pés

	T2: Estou incomodado(a) pela sensibilidade ao redor das unhas dos meus pés e mãos					
ST29_Sensitivity around my fingernails makes it difficult to perform household tasks	<p>T1: A alteração de sensibilidade ao redor das minhas unhas das mãos atrapalham a realização de tarefas de casa</p> <p>T2: A sensibilidade ao redor das unhas das minhas mãos tornam as tarefas domésticas difíceis de serem realizadas</p>	A sensibilidade ao redor das unhas das minhas mãos tornam as tarefas de casa difíceis de serem realizadas	The sensitivity around my fingernails makes it difficult to do household chores	A sensibilidade ao redor das unhas das minhas mãos dificulta as tarefas de casa	A sensibilidade em torno das minhas unhas das mãos dificulta nas tarefas de casa	A sensibilidade ao redor das unhas das minhas mãos dificulta as tarefas de casa
B5_I am bothered by hair loss	<p>T1: Estou incomodado com minha queda de cabelo</p> <p>T2: Estou incomodado(a) com a queda dos meus cabelos</p>	Estou incomodado com a queda dos meus cabelos	I am upset that my hair is falling out	Sinto-me incomodado(a) com a queda do meu cabelo	Sinto-me incomodado(a) com a queda de cabelo	Sinto-me incomodado/a com a queda do cabelo
ST11_I am bothered by increased facial hair	<p>T1: Estou incomodado com o aumento dos pelos no meu rosto</p> <p>T2: Estou incomodado(a) pelo aumento dos pelos em minha face</p>	Estou incomodado com o aumento dos pelos no meu rosto	I am upset by the increase in my facial hair	Sinto-me incomodado(a) com o aumento dos pelos no meu rosto	Sinto-me incomodado(a) com o aumento de pelos no rosto	Sinto-me incomodado/a com o aumento de pelos no meu rosto

Supplementary table 2. Average responses for each item, domain and total average of participants (n = 30) of the construct validation of the final Portuguese version of FACT-EGFRI-18

Domain	Item (mean)	SD
Physical		
ST4	1.47	1.14
ST5	1.70	1.24
ST6	1.77	1.01
ST7	0.61	1.03
ST9	0.90	1.40
ST16	0.77	1.10
ST15	1.23	1.48
Mean	1.22	0.85
Social / emotional		
ST22	0.48	0.79
ST24	0.43	0.82
ST37	0.30	0.79
ST26	0.60	1.10
B5	0.90	1.40
ST11	0.33	0.84
Mean	0.51	0.76
Functionalwell-being		
ST32	0.30	0.70
ST17	0.53	0.90
ST34	0.40	0.72
ST38	0.43	0.86
ST29	0.57	1.04
Mean	0.45	0.56
Total	0.77	0.63

SD = standard deviation. As with all FACIT questionnaires, a high score is good. Therefore, a score of "0" indicates a very symptomatic patient and the highest possible result represents an asymptomatic patient.

Supplementary table 3. Scores by domain and total final Portuguese version of FACT-EGFRI-18 of participants (n = 30) of construct validation

Domain	Score	SD
Physical	19.3	6.1
Social / emotional	20.8	4.7
Functionalwell-being	17.8	2.8
Total	57.9	11.7

Scores are presented on average. SD = standard deviation.

Supplementary table 4. Scores by item, by domain and total DLQI in Portuguese of the participants (n = 30) of the construct validation of the definitive Portuguese version of FACT-EGFRI-18

Domain	Mean	SD
Symptoms and feelings		
1	0.80	0.85
2	0.30	0.70
<i>Score</i>	<i>1.10</i>	<i>1.27</i>
Daily activities		
3	0.17	0.38
4	0.27	0.52
<i>Score</i>	<i>0.43</i>	<i>0.77</i>
Leisure		
5	0.30	0.60
6	0.13	0.43
<i>Score</i>	<i>0.43</i>	<i>0.90</i>
Work or school		
7A	0.10	0.55
7B	0.06	0.24
<i>Score</i>	<i>0.10</i>	<i>0.55</i>
Personal relationships		
8	0.30	0.70
9	0.13	0.35
<i>Score</i>	<i>0.43</i>	<i>0.86</i>
Treatment side effects		
10	0.33	0.61
<i>Score</i>	<i>0.33</i>	<i>0.61</i>
Total score	2.83	2.91